



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 28.7.2005  
KOM(2005)342 endelig

2005/0139(CNS)

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om ændring af overenskomsten om oprettelse af Den Europæiske Bank  
for Genopbygning og Udvikling (EBGU) for at give banken mulighed for  
at finansiere transaktioner i Mongoliet**

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

### **1. Baggrund**

Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (EBGU, i det følgende også benævnt "banken") er en multilateral finansiel institution, som blev oprettet den 29. maj 1990. Bankens aktionærer er 62 lande og institutioner, bl.a. alle EU-medlemsstaterne, Det Europæiske Fællesskab (EF) og Den Europæiske Investeringsbank. EF's andel af EBGU's kapital er på 3,05 %. Sammen med dets medlemsstater besidder EU imidlertid på nuværende tidspunkt 61,70 % af bankens kapital. EBGU investerer i virksomheder og banker, som udgør kernen i stærke markedsøkonomier i 27 transaktionslande fra det centrale Europa til det centrale Asien. Investeringerne har til formål at lette overgangen til åbne markedsorienterede økonomier og fremme den private sektors udvikling.

Da EBGU blev oprettet, var Mongoliet hverken en del af Sovjetunionen eller et stiftende medlem af banken. Mongoliets placering inden for Den Russiske Føderations økonomiske indflydelsessfære og dets historiske forbindelser med det tidligere Sovjetunionen stiller det i en situation, der er meget lig situationen i republikkerne i det fjernøstlige Rusland, Kirgisistan og Kasakhstan, ikke mindst hvad angår behovet for at lette landets overgang til en markedsøkonomi og udvikle dets private sektor. Eftersom Mongoliets behov for bistand svarer til de behov, der generelt foreligger i EBGU's transaktionslande, især i områder, hvor banken har opbygget en betydelig ekspertise, blev det anset for passende, at Mongoliet blev medlem af banken. Dette skete i oktober 2000 efter en resolution af 3. maj 2000 vedtaget af EBGU's repræsentantskab.

I konsekvens heraf besluttede bankens bestyrelse derefter, at banken kunne spille en rolle med sin særlige ekspertise i form af at lette overgangen og fremme privat initiativ og foretagsomhed i Mongoliet. Siden begyndelsen af 2001 har EBGU derfor ydet teknisk bistand til Mongoliet ved brug af donormidler, der er blevet udbetalt via Mongoliets Samarbejdsfond.

De mongolske myndigheder fandt imidlertid, at bankens engagement ikke skulle være begrænset til teknisk bistand, men også skulle omfatte finansiering af specifikke projekter. I juli 2003 udtrykte Mongoliets premierminister formelt interesse for, at Mongoliet fik tildelt status som "transaktionsland". Men eftersom Mongoliet er et ikke-europæisk land og ligger uden for det territorium, som bankens stiftere oprindeligt havde tiltænkt som dens aktivitetsområde, kan Mongoliet ikke blive berettiget til EBGU-finansiering, førend overenskomsten om oprettelse af banken er blevet ændret.

### **2. Beslutning om at acceptere Mongoliet som transaktionsland**

I oktober 2003 vedtog EBGU's bestyrelse et udkast til en resolution stilet til repræsentantskabet om ændring af overenskomsten om oprettelse af banken med henblik på at acceptere Mongoliet som transaktionsland. Gennem en enstemmig vedtagelse af denne resolution den 30. januar 2004 stemte repræsentantskabet for den nødvendige ændring af overenskomsten om oprettelse af banken.

Eftersom denne ændring vedrører bankens formål og opgaver, skal den imidlertid formelt accepteres af hvert enkelt medlem af banken. De interne procedurer, der skal følges af de enkelte medlemmer for at acceptere en sådan ændring, er underlagt det enkelte medlems egne forfatningskrav vedrørende indgåelse og ændring af internationale traktater. Når banken har modtaget de nødvendige dokumenter fra hvert af medlemmerne, sender banken en "formel

meddelelse" til samtlige medlemmer. Ændringen træder i kraft tre måneder efter datoen for bankens "formelle meddelelse", medmindre repræsentantskabet fastsætter en anden frist.

### **3. EF-procedurer**

For EF's vedkommende blev den formelle accept fra EBGU's EF-repræsentantskabsmedlems side af ændringen af overenskomsten, der er nødvendig for, at banken kan finansiere transaktioner i Mongoliet, meddelt banken den 13. januar 2004. EF's formelle accept af denne ændring kræver imidlertid også vedtagelse af en rådsafgørelse. Efter Kommissionens opfattelse bør retsgrundlaget for denne afgørelse være traktatens artikel 181a på grundlag af et forslag fra Kommissionen og efter høring af Parlamentet.

I lyset af ovenstående foreslår Kommissionen, at Rådet vedtager en afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs accept af ændringen af overenskomsten om oprettelse af EBGU for at give banken mulighed for at finansiere transaktioner i Mongoliet.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

### **om ændring af overenskomsten om oprettelse af Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (EBGU) for at give banken mulighed for at finansiere transaktioner i Mongoliet**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 181a,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>2</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Selv om Mongoliet har været medlem af EBGU siden 2000, er det på nuværende tidspunkt ikke et land, hvor banken er bemyndiget til at gennemføre transaktioner af sine egne midler.
- (2) Som svar på en anmodning fra Mongoliets premierminister har EBGU's bestyrelse enstemmigt givet sin tilslutning til at acceptere Mongoliet som transaktionsland for banken.
- (3) Ved en resolution vedtaget den 30. januar 2004 stemte EBGU's repræsentantskab for den nødvendige ændring af overenskomsten om oprettelse af banken, som giver den mulighed for at finansiere transaktioner i Mongoliet. Alle medlemmer af bankens repræsentantskab stemte for denne ændring, herunder repræsentantskabsmedlemmet, der repræsenterer Det Europæiske Fællesskab.
- (4) Eftersom ændringen vedrører bankens formål og opgaver, skal den formelt accepteres af alle medlemslande og medlemsinstitutioner, herunder Det Europæiske Fællesskab.
- (5) Det Europæiske Fællesskabs accept af denne ændring er nødvendig for at opfylde Fællesskabets målsætninger inden for økonomisk, finansielt og teknisk samarbejde med tredjelande -

---

<sup>1</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>2</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Den ændring af overenskomsten om oprettelse af EBGU, der er nødvendig for at give banken mulighed for at finansiere transaktioner i Mongoliet, godkendes på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Ændringens ordlyd er vedlagt denne afgørelse.

*Artikel 2*

Det repræsentantskabsmedlem af EBGU, der repræsenterer Det Europæiske Fællesskab, vil meddele banken erklæringen om accept af ændringen.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

## **BILAG**

### **Ændring af overenskomsten om oprettelse af Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling**

Artikel 1 i overenskomsten om oprettelse af banken affattes således (ny tekst i kursiv):

#### *Artikel 1*

#### FORMÅL

Bankens formål er – ved at bidrage til økonomiske fremskridt og økonomisk genopbygning – at lette overgangen til åbne markedsorienterede økonomier samt fremme privat initiativ og foretagsomhed i de central- og østeuropæiske lande, som bekender sig til og anvender principperne om demokratisk flertalstyre, pluralisme og markedsøkonomi. *Bankens formål kan også forfølges i Mongoliet på de samme vilkår. Som følge heraf skal enhver henvisning i denne overenskomst og dens bilag til "central- og østeuropæiske lande", "lande fra Central- og Østeuropa", "modtagerland (eller modtagerlande)" eller "modtagermedlem(-sland) (eller modtagermedlemmer(-slande))" anses for også at henvise til Mongoliet*

## LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

### 1. NAME OF THE PROPOSAL

Amendment to the Agreement establishing the EBRD, enabling the Bank to finance operations in Mongolia.

### 2. ABM/ABB FRAMEWORK

Policy Area(s) concerned and associated Activity/Activities:

International Economic and Financial Affairs - Coordination and policy questions related to EBRD.

### 3. BUDGET LINES

This proposal has no budgetary implications

### 4. SUMMARY OF RESOURCES

This proposal has no financial or human resources implications.

### 5. CHARACTERISTICS AND OBJECTIVES

#### 1.1. Need to be met

The proposed decision is intended to provide acceptance by the European Community of an Amendment to the Agreement Establishing the EBRD, designed to enable the Bank to finance operations in Mongolia.

#### 1.2. Value-added of Community involvement and coherence of the proposal with other financial instruments and possible synergy

The Community is a shareholder of the EBRD and its acceptance of the proposed amendment is necessary for the extension of the Bank's activities to Mongolia.

The Community has a trade and economic cooperation agreement with Mongolia since 1993 and has, over recent years, consolidated its relations with this country. These relations are set to develop further in the future, also as a consequence of EU's recent enlargement to Central and Eastern Europe. Since January 2004, EC financial assistance to Mongolia is funded under the ALA programme targeted towards Asian and Latin American developing countries.

EC/EBRD cooperation has been developing since the establishment of the Bank. It is today wide ranging and covering all EBRD's countries of operations. Potential synergies between EC grand support and EBRD financing also exist in

Mongolia and will be explored as soon as the Bank will become active in this country.

1.3. Objectives, expected results and related indicators of the proposal in the context of the ABM framework

The principal objective of this proposal is to allow the EBRD to meet Mongolia's financing needs in areas where the Bank has accumulated considerable experience and expertise, notably the promotion of transition towards an open-market economy and the development of the private sector.

The unfolding of EBRD's activities in Mongolia will also create potential synergies with the EC financial assistance priorities for this country and it is expected that joint or concerted EC/EBRD initiatives will develop along the lines experienced in the Bank's other countries of operations.

1.4. Method of Implementation

This action is a formal requirement designed to allow the EBRD to operate in Mongolia.

The actual implementation of operations in Mongolia will be undertaken by the Bank according to the policy orientations agreed by its Board of Directors, in which the Community is represented.

**6. MONITORING AND EVALUATION**

1.5. Monitoring system

EBRD's operations in Mongolia (like all its other operations) will be monitored within the governance structures of the Bank, of which the EC (represented by the Commission) is a full member.

1.6. Evaluation

*1.6.1. Ex-ante evaluation*

The decision to propose the extension of EBRD's activities in Mongolia is the result of a lengthy process following the acceptance of this county as a shareholder of the Bank in 2000, the establishment and successful implementation of a Special Technical Cooperation Fund in Mongolia (funded by donors and operated by the EBRD) and the unanimous approval by the Board of Directors and the Board of Governors of the EBRD of the request by the Mongolian authorities to also become a country of operations of the Bank.

The basic rationale behind such unanimous support, is that Mongolia faces the same constraints and challenges as the former Soviet Union Republics and should therefore similarly benefit from EBRD's experience, expertise and support.

*1.6.2. Measures taken following an intermediate/ex-post evaluation (lessons learned from similar experiences in the past)*

This is the first extension of the geographical scope of EBRD's activities. The pertinence of EBRD's operational priorities and the quality of the Bank's projects have so far been praised by the Commission and the European Parliament.

*1.6.3. Terms and frequency of future evaluation*

Like all other operations of the EBRD, the Bank's future operations in Mongolia will be evaluated according to the Institution's established rules and procedures.

**7. ANTI-FRAUD MEASURES**

Like in the case of all other operations of the EBRD, the protection of Community's financial interests and the fight against fraud and irregularities will be ensured according to well established procedures within the Bank's governing bodies, of which the Community (represented by the Commission) is a full member.